

## Egun gogoangarria

**Uztailan inauguratu zuen Irizarrek Skhiraten Irizar Maroc-eko lantegi berria; hiri autokar eta autobusak egingo dira lantegi horretan. Ongietorri eta aurkezpen ekitaldian izan ziren Marokoko politika eta enpresa munduko ordezkari asko, bezeroak eta hornitzaileak.**

Eguna hasteko, goizeko 11:00etan komunikabideei aurkeztu zitzairen, hasieratik baitute Irizarren Marokoko proiektuen berri, 1997an Salén lantegia ireki zuenetik, eta garapena eta etorkizuneko proiektuak ere ezagutzen dituzte. José Manuel Orcasitasek, Irizar Maroc S.A.-ko presidentea, egin zuen aurkezpena eta Taldeak Marokon duen garapenaren berri eman zuen. Prentsaurrekoan izan ziren Irizar Maroc S.A.-ko kontseilariak, Peio Alcelay eta Gorka Herranz, eta Mohammed Abouchane', Irizar Maroc-eko zuzendari orokorra. Kazetarien galderei guztiek erantzun zieten.

Arratsaldean, Marokoko Irizaren parte hartzen duten pertsona guztiei bazkari bat eskeini ondoren,



izan zen inaugurazio ofiziala, eta zenbait agintari etorri ziren: Marokoko industria, merkataritza eta teknologia berrien ministroa, Ahmed Reda Chami jauna, eta Erregearen Rabateko Gobernadora, Hassan El Amrani jauna, besteak beste. Hasierako hitzaldian ministroak esan zuen harro zegoela Irizarrek Marokori emandako

bultzadarekin eta erakutsitako konfiantzarekin eta herrialdeko industria hobetzeko eta sustatzeko lantegi berria izatearekin.

Hitzaldien ondoren, zinta ebaki zuten, ekitaldia gogorarazteko plaka ireki eta lantegian zehar ikustaldi bat egin zuten Orcasitas jauna buru zela. Ikustaldi horretan unitateen fabrikazio-prozesuen berri eman zen eta Marokoko merkaturako prestatutako hiribus prototipoa erakutsi zitzairen.

Ekitaldian tokiko musika-talde bat eta eskualdeko dantzak ere izan ziren, ikustaldia, cocktaila eta egonaldia atseginagoak izateko.

“  
Marokoko agintariak harro zirela Irizarrek Marokori emandako bultzadarekin eta erakutsitako konfiantzarekin erakutsi zuten.



## Un día para el recuerdo



Las autoridades marroquíes mostraron su satisfacción por el impulso y la confianza depositada por Irizar en Marruecos.

”

El pasado julio Irizar inauguró en Skhirat la nueva planta de Irizar Maroc que alberga la construcción de autocares y autobuses urbanos. Al acto de bienvenida y presentación acudieron numerosas personalidades políticas y del mundo empresarial marroquí así como clientes y proveedores.

La jornada comenzó a las 11:00h de la mañana con una presentación a los medios de comunicación que conocieron de primera mano el proyecto Irizar en Marruecos, desde su instalación en Salé en 1997, su desarrollo así como el proyecto de futuro. José Manuel Orcasitas, Presidente de Irizar Maroc S.A. realizó una presentación y explicó la evolución del Grupo en Marruecos. La rueda

de prensa contó también con la participación de los Consejeros de Irizar Maroc S.A., Peio Alcelay y Gorka Herranz, así como con Mohammed Abouchane', Director General de Irizar Maroc, quienes respondieron a las preguntas planteadas por los periodistas.

Por la tarde, después de brindar una comida a todas las personas que integran Irizar en Marruecos, tuvo lugar la inauguración oficial con la asistencia de autoridades que estuvieron encabezadas por el ministro de Industria, Comercio y Nuevas Tecnologías marroquí D. Ahmed Reda Chami, y por el Gobernador del Rey en Rabat, D. Hassan El Amrani y otras personalidades. En su discurso inaugural el Ministro mostró sentirse orgulloso por el impulso

y la confianza depositada por Irizar en Marruecos y poder contar con una nueva planta que sin duda ayudará a mejorar y potenciar la industria del país.

Tras los discursos inaugurales se realizó el corte de cinta, la correspondiente apertura de placa conmemorativa y una visita por las instalaciones guiada por el Sr. Orcasitas explicando los procesos de fabricación de las unidades. Durante la visita se mostró el prototipo existente de autobús urbano preparado para el mercado marroquí.

El acto de inauguración contó con la animación de un grupo local de música y bailes regionales que amenizaron la visita, el cocktail y la estancia.

## Marokoko lantegi berriaren inaugurazioa

Lantegi berriak 15.000 metro koadro ditu estalita eta 200 langile baino gehiago; eskariaren arabera haziko da eta Saleko lantegi zaharrak baino zortzi aldiz gaitasun handiagoa izango du. Urtean mila autobus eta autokar karrozatuko ditu.

Skhirat-eko lantegia Rabatetik 20 kilometro hegoaldera dago eta 60.000 metro koadroko sail batean egin da. Aurtengo ekainean jarri da abian.

Egungo ekoizpena aurreko lantegiaren bikoitza da eta datozen hilabeteetarako hazkunde handia espero da. Instalazio hauei esker,

Irizarrek autokarrak egiteko gaitasun handiagoa du orain. Horren bidez, hasteko, Marokoko merkatua hobeto artatu nahi da, eta, ondoren, etorkizuneko merkatu guztiak.



“

Lantegi berria Skhirat hirian, Rabatetik 20 kilometro hegoaldera, kokatuta dago.

## Inauguración planta en Marruecos



15.000 metros cuadrados cubiertos y con más de 200 trabajadores que irá creciendo, en función de la demanda, hasta multiplicar por ocho la capacidad productiva de la antigua fábrica de Sale y fabricar mil autobuses y autocares al año.

La planta de Skhirat, situada a 20 kilómetros al sur de Rabat, se levanta en una parcela de 60.000 metros cuadrados e inició su andadura en junio de este año.

La producción actual ya duplica a la de la antigua planta previéndose otros fuertes incrementos en los próximos meses. Las instalaciones permiten a Irizar ampliar considerablemente la capacidad de producción de autocares para atender mejor al mercado marroquí, en una primera fase y al resto de mercados en un futuro.

La nueva planta está situada en la ciudad de Skhirat, a 20 kilómetros al sur de Rabat

”

## Hiribusak



**Irizarren Marokon hiribusak karrozatzen hastea erabaki da. Lehenengo unitateak urte honen amaiera baino lehen ekoizten hastekotan dira.**

Herrialde horretan hiribusak behar direnez eta agintarien eskea etengabea denez, Irizarrek produktu hau Afrikako herrialde horretan sartuko du. Ondorioz, herrialde horretako hiribusen egungo kalitate estandarrean jauzi handia emango da. Irizar taldea ezarritako herrialdeetan

hiribusak karrozatzeko balizko beharrak artatzeko, 2004an Irizarrek teknologia transferitzeko akordio bat sinatu zuen Castrosua karrozari galiziarrekin; CS40 modelo urbanoa transferituko zen. Akordio honi esker Irizarrek hiribusetako karrozatueta hasieratik sartu dezake "teknologia fidagarria eta kontrastatua, gure kontura abenturaren batean sartu ordez".

Datozen urteetan, eta merkatuen eboluzioaren arabera, Irizarrek bere modelo garatu ahal izango du, taldeko produktuen irudiarekin bat datorrena.

## Autobuses urbanos

**En Irizar se ha tomado la decisión de dar el paso del carrozado de autobuses urbanos en Marruecos y se estima comenzar la producción de las primeras unidades antes del fin de este año.**

Ante la necesidad de urbanos existente en el país y la reiterada demanda de sus autoridades, Irizar introducirá este producto en el país africano, lo que va a suponer un gran salto de calidad respecto al estándar actual de urbanos en el país.

Para atender necesidades potenciales de carrozado de autobuses urbanos en países en los que el grupo estaba implantado, en el año 2004 Irizar firmó un acuerdo de transferencia de tecnología con la carrocera gallega Castrosua de su modelo urbano CS40.

Este acuerdo ha permitido que Irizar pueda acceder, desde el principio del carrozado de urbanos, con "una tecnología fiable y contrastada en lugar de lanzarnos a la aventura por nuestra cuenta".

En los próximos años, y en función

de la evolución de los mercados, Irizar estará en condiciones de poder desarrollar un modelo propio coherente con la imagen de los productos del grupo.

